



ការណែនាំចំពោះ  
ការបោះឆ្នោត នៅ  
រដ្ឋកាលីហ្វ័រនីញ៉ា



បោះឆ្នោត រដ្ឋកាលីហ្វ័រនីញ៉ា  
[www.sos.ca.gov](http://www.sos.ca.gov)

# តើហេតុអ្វី ត្រូវបោះឆ្នោត?

ការបោះឆ្នោតគឺជាកត្តាដ៏សំខាន់ នៃលទ្ធិប្រជាធិបតេយ្យរបស់យើង។ ការបោះសន្លឹកឆ្នោតអាចផ្លាស់ប្តូរទិសដៅនៃជាតិរបស់យើង រដ្ឋរបស់យើង និងសហគមន៍ដែលយើងរាល់គ្នារស់នៅ។ ការបោះឆ្នោតរបស់អ្នក ជួយជ្រើសរើសប្រធានាធិបតី តំណាងសភារបស់យើង អង្គនីតិបញ្ញត្តិរដ្ឋរបស់យើង សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាក្រុង ក្រុម និងអ្នកធ្វើការសំរេចជាច្រើនទៀត ដែលប៉ះពាល់ផ្ទាល់ដល់ជីវិតប្រចាំថ្ងៃរបស់យើង។ តាមរយៈប្រអប់សន្លឹកឆ្នោត អ្នកក៏មានអំណាចដើម្បីជួយបង្កើតច្បាប់ថ្មី ឬបដិសេធច្បាប់អ្វីដែលអ្នកមិនយល់ស្របដែរ។

សិទ្ធិដើម្បីបោះឆ្នោត ត្រូវបានប្រយុទ្ធដ៏ខ្លាំងក្លា។ កាលពីមុន ស្ត្រី ជនជាតិភាគតិច និងអ្នកមិនមែនម្ចាស់ដី ត្រូវបានហាមឃាត់ពីការបោះឆ្នោត នៅក្នុងប្រវត្តិសាស្ត្រនៃជាតិរបស់យើង។ នៅឆ្នាំ 1911 ស្ត្រីបានទទួលសិទ្ធិដើម្បីបោះឆ្នោត ក្នុងរដ្ឋកាលីហ្វ័រនីញ៉ា នៅប្រាំបួនឆ្នាំមុន សិទ្ធិបោះឆ្នោតរបស់ស្ត្រីត្រូវបានធានានៅក្នុងការកែប្រែរដ្ឋធម្មនុញ្ញសហរដ្ឋអាមេរិក ទី 19។ គ្រាន់តែ 50 ឆ្នាំកន្លងទៅនេះ លោកប្រធានាធិបតី Lyndon Johnson បានចុះហត្ថលេខាចំពោះក្រឹត្យសិទ្ធិបោះឆ្នោត (Voting Rights Act) ជានីតិបញ្ញត្តិរដ្ឋបាលសហព័ន្ធក្នុងកំឡុងសំគាល់ក្នុងប្រវត្តិសាស្ត្រ ដែលបានដាក់តែងឡើង ដើម្បីបំបាត់ឧបសគ្គនៃការចូលរួមក្នុងដំណើរការបោះឆ្នោត សំរាប់ជនជាតិអាហ្វ្រិក-អាមេរិក ហើយក្រោយមកទៀត ក៏បញ្ចូលជាតិសាសន៍ ភាគតិចផ្សេងៗទៀត។ អតីតយុទ្ធជននៃជាតិរបស់យើង ក៏បានធ្វើឲ្យប្រាកដ ថាគោលការណ៍លទ្ធិប្រជាធិបតេយ្យរបស់យើង រួមទាំងសិទ្ធិដើម្បីបោះឆ្នោត ក៏ត្រូវបានការពារផងដែរ។

តាមការចុះឈ្មោះបោះឆ្នោត និងបោះសន្លឹកឆ្នោតរបស់អ្នក នៅថ្ងៃបោះឆ្នោត អ្នកមានអំណាចដើម្បីពង្រឹងលទ្ធិប្រជាធិបតេយ្យរបស់យើង។ រដ្ឋលេខាធិការរដ្ឋកាលីហ្វ័រនីញ៉ា បានប្តេជ្ញាចិត្តដើម្បីគោរពកេរ្តិ៍ដំណែល របស់អស់អ្នកដែលបានប្រយុទ្ធដ៏ក្លាហានបំផុត សំរាប់លទ្ធិប្រជាធិបតេយ្យរបស់យើង ដោយការពារសិទ្ធិរបស់អ្នក ដើម្បីបោះឆ្នោត។

ការណែនាំនេះ រៀបរាប់អំពីសិទ្ធិ និងការទទួល ខុសត្រូវជាច្រើនរបស់អ្នកបោះឆ្នោត ព្រមទាំងផ្តល់ព័ត៌មានសំខាន់ៗ ដែលអ្នក ត្រូវការប្រយោជន៍ដើម្បីបោះឆ្នោត និងឲ្យគេបានឮសំឡេងរបស់អ្នក។



# តើខ្ញុំអាចចុះឈ្មោះបោះឆ្នោត ឬទេ?

ដើម្បីចុះឈ្មោះបោះឆ្នោតក្នុងរដ្ឋកាលីហ្វ័រនីញ៉ា អ្នកត្រូវតែជា៖

- ពលរដ្ឋ នៃសហរដ្ឋអាមេរិក,
- អ្នកមូលដ្ឋាន នៃរដ្ឋកាលីហ្វ័រនីញ៉ា,
- មានអាយុ 18 ឆ្នាំ ឬចាស់ជាង នៅថ្ងៃបោះឆ្នោត,
- នៅពេលបច្ចុប្បន្ននេះ មិនជាប់ពន្ធនាគារ រដ្ឋ ឬសហព័ន្ធ ឬបិតក្នុងលក្ខខណ្ឌការដោះលែងសំរាប់ការជាប់ទោសបទឧក្រិដ្ឋ; និង
- នៅពេលបច្ចុប្បន្ននេះ មិនបានរកឃើញដោយគុណាការច្បាប់ ថាអសមត្ថភាពខាងផ្លូវចិត្ត ដើម្បីបោះឆ្នោតឡើយ។



# តើខ្ញុំចុះឈ្មោះបោះឆ្នោត យ៉ាងដូចម្តេច?

អ្នកអាចមើល [RegisterToVote.ca.gov](http://RegisterToVote.ca.gov) ឬទូរស័ព្ទទៅលេខពិសេស អ្នកបោះឆ្នោតរបស់រដ្ឋលេខាធិការ តាមលេខ (888) 345-4917។

ពាក្យសុំចុះឈ្មោះអ្នកបោះឆ្នោត ត្រូវបានផ្តល់ឲ្យនៅតាមកន្លែងជាច្រើន នៅសព្វពាសពេញរដ្ឋ៖

- ការិយាល័យបោះឆ្នោតខោនធី ឬសាលាក្រុង
- មជ្ឈមណ្ឌលបោះឆ្នោត ឬការិយាល័យស្វ័យ័ត (នៅទីណាអាចអនុវត្តបាន)
- បណ្ណាល័យសាធារណៈ
- ការិយាល័យប្រៃសណីយ៍
- ការិយាល័យ នៃក្រសួងរថយន្ត រដ្ឋកាលីហ្វ័រនីញ៉ា
- ការិយាល័យសង្គមកិច្ច រដ្ឋ និងខោនធី
- ការិយាល័យសុខភាពសធិការម្នាក់ រដ្ឋ និងខោនធី
- ការិយាល័យ នៃក្រសួងស្តារសមត្ថភាព
- មជ្ឈមណ្ឌលរបស់នៅដោយខ្លួនឯង
- មជ្ឈមណ្ឌលភូមិភាគ នៃក្រសួងសេវាខាងវឌ្ឍនភាព
- ការិយាល័យគណៈទារពន្ធមណ្ឌល
- ការិយាល័យជ្រើសរើសកងកំឡាំងប្រដាប់អាវុធ

បើអ្នកមានអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ ឬសំបុត្របើករថយន្តរដ្ឋកាលីហ្វ័រនីញ៉ាអ្នកត្រូវតែផ្តល់លេខរបស់អ្នក នៅលើក្រដាសចុះឈ្មោះអ្នកបោះឆ្នោត របស់អ្នក។ បើអ្នកពុំមានអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណណាមួយ ទាំងពីរប្រភេទនេះទេ ត្រូវផ្តល់លេខសូស្យាល់ស៊ីគ្យរិទីឬខ្លួនឯងចុងក្រោយរបស់អ្នក។ បើអ្នកពុំមានលេខសូស្យាល់ស៊ីគ្យរិទីទេ អ្នកនឹងត្រូវបានចាត់តាំងឲ្យអត្តលេខប្លែកមួយ សំរាប់តែគោលបំណងនៃការបោះឆ្នោតប៉ុណ្ណោះ។

# តើខ្ញុំចុះឈ្មោះបោះឆ្នោត នៅពេលណា?

ក្នុងខណៈដែលអ្នកអាចនឹងចុះឈ្មោះបោះឆ្នោតនៅពេលណាក្តី នោះក្នុងករណី ភាគច្រើន អ្នកត្រូវតែបានចុះឈ្មោះបោះឆ្នោត យ៉ាងហោចបំផុត 15 ថ្ងៃ មុនថ្ងៃ បោះឆ្នោត ទើបមានសិទ្ធិបោះឆ្នោតក្នុងការបោះឆ្នោតនោះបាន។ បន្ទាប់ពីកាលកំណត់ បានកន្លងផុត អ្នកអាចនឹងចុះឈ្មោះបោះឆ្នោត មានលក្ខខណ្ឌបាន។ ទាក់ទងការិ យាលយបោះឆ្នោត ខោនធីរបស់អ្នក ឬមើល [sos.ca.gov](https://sos.ca.gov) សំរាប់ព័ត៌មានបន្ថែម។

អ្នកត្រូវតែចុះឈ្មោះសាមី ដើម្បីបោះឆ្នោត បើសិនអ្នកផ្លាស់លំនៅ ដូរឈ្មោះរបស់ អ្នក ឬចង់ជ្រើសរើស ឬចង់ដូរការប្រកាន់គណៈបក្សនយោបាយរបស់អ្នក។ មធ្យោបាយដ៏ងាយស្រួលបំផុត ដើម្បីកែតម្រូវការចុះឈ្មោះរបស់អ្នក គឺតាម បណ្តាញ នៅ [RegisterToVote.ca.gov](https://RegisterToVote.ca.gov)។

# តើខ្ញុំជ្រើសរើសការប្រកាន់គណៈបក្សនយោបាយ របស់ខ្ញុំ ដោយដូចម្តេច?

អ្នកអាចនឹងជ្រើសរើសគណៈបក្សនយោបាយណាមួយ ដែលមានលក្ខណៈសម្បត្តិ នៅរដ្ឋកាលីហ្វ័រញ៉ា នៅពេលអ្នកចុះឈ្មោះបោះឆ្នោត។ ការជ្រើសរើសនូវការ ប្រកាន់ គណៈបក្សនយោបាយមួយ ធានាអះអាងថាអ្នកអាចបោះឆ្នោតឲ្យបេក្ខជន របស់គណៈបក្សនោះ ក្នុងការបោះឆ្នោតប្រធានាធិបតីជាបឋម។

**02** ★ អ្នកក៏អាចបញ្ជាក់នៅលើពាក្យសុំចុះឈ្មោះអ្នកបោះឆ្នោតរបស់អ្នក ថាអ្នកមិន ចង់ជ្រើសរើស គណៈបក្សនយោបាយមួយទេ ដែលមានន័យថា អ្នកនឹងបាន ចុះឈ្មោះ ជាអ្នកបោះឆ្នោត គ្មានការប្រកាន់គណៈបក្ស (No Party Preference, NPP)។ នៅក្នុងការបោះឆ្នោតប្រធានាធិបតីជាបឋម គណៈបក្សនយោបាយខ្លះ អនុញ្ញាតឲ្យអ្នកបោះឆ្នោត NPP ជួយជ្រើសរើសបេក្ខជនរបស់គេ។ នៅក្នុងការបោះឆ្នោតទាំងអស់ អ្នកបោះឆ្នោត NPP អាចនឹងបោះឆ្នោត សំរាប់វិធីសន្លឹកឆ្នោត ហើយបេក្ខជនឈរឈ្មោះ សំរាប់អ្នកបោះឆ្នោត- បញ្ឈរឈ្មោះនៅតាមមូលដ្ឋាន និងការិយាល័យឥតនិន្នាការ។

# តើការបោះឆ្នោតជាបឋម និងទូទៅ នៅទូទាំងរដ្ឋ មានដំណើរការដូចម្តេច?

ការបោះឆ្នោតជាបឋម សំរេចថាតើបេក្ខជនណាមួយអាចជឿនលឿន ទៅការបោះ ឆ្នោតទូទៅ ដែលប្រព្រឹត្តក្នុងពីបីខែក្រោយមក។ អង្គនីតិបញ្ញត្តិរដ្ឋ សភាសហរដ្ឋ និងការិយាល័យរដ្ឋធម្មនុញ្ញរដ្ឋ ត្រូវបានគេហៅថា ការិយាល័យអ្នកបោះឆ្នោត-បញ្ឈរ ឈ្មោះ។ នៅក្នុងការបោះឆ្នោតជាបឋម បេក្ខជនទាំងអស់សំរាប់ការិយាល័យ អ្នកបោះ ឆ្នោត-បញ្ឈរ ឈ្មោះ គឺមានចុះរាយនៅលើសន្លឹកឆ្នោតមួយ។ អ្នកបោះឆ្នោតណាម្នាក់ អាចនឹងបោះឆ្នោតឲ្យបេក្ខជនណាមួយ នៅក្នុងការប្រកួតនិមួយៗ ទោះបីមានការប្រកាន់ គណៈបក្សក៏ដោយ។ បេក្ខជនពីរនាក់ជាក់ព័ន្ធនោះ ទោះបីការប្រកាន់គណៈបក្សណា ក៏ដោយ ដែលបានសន្លឹកឆ្នោតច្រើនបំផុត នៅក្នុងការប្រកួតជាបឋមនិមួយៗ និង រំកិលចូលទៅការបោះឆ្នោតទូទៅ។ បន្ទាប់ពីបោះឆ្នោតជាបឋម-ជាក់ព័ន្ធពីរដ្ឋ មក ការបោះឆ្នោតទូទៅត្រូវតែបានប្រព្រឹត្ត សូម្បីតែបើ បេក្ខជនម្នាក់បានសន្លឹកឆ្នោត ភាគច្រើន (យ៉ាងហោចបំផុត 50 ភាគរយ+ 1) និងសូម្បីតែបើមានបេក្ខជនតែម្នាក់ នៅក្នុងការបោះឆ្នោតជាបឋមក៏ដោយ។

របៀបបោះឆ្នោតជាបឋម-ជាក់លាក់ពីរដង មិនពាក់ព័ន្ធចំពោះបេក្ខជនដែលឈរឈ្មោះជាប្រធានាធិបតី ឬគណៈកម្មាធិការកណ្តាលខោនធី ឬការិយាល័យតាមមូលដ្ឋានឡើយ។

## តើខ្ញុំបានចុះឈ្មោះបោះឆ្នោត ឬនៅ?

ដើម្បីត្រួតពិនិត្យស្ថានភាពការចុះឈ្មោះអ្នកបោះឆ្នោត របស់អ្នក មើល [voterstatus.sos.ca.gov](http://voterstatus.sos.ca.gov) ឬទូរស័ព្ទទៅការិយាល័យបោះឆ្នោត ខោនធីរបស់អ្នក។

## តើខ្ញុំអាចបោះឆ្នោតតាមសំបុត្រ បានឬទេ?

បាន អ្នកបោះឆ្នោតណាម្នាក់ដែលបានចុះឈ្មោះ អាចបោះឆ្នោតតាមសំបុត្រ។ អ្នកត្រូវតែស្នើសុំសន្លឹកឆ្នោត បោះឆ្នោត-តាម-សំបុត្រ ពី ការិយាល័យបោះឆ្នោត ខោនធីរបស់អ្នក យ៉ាងហោចបំផុតប្រាំពីរថ្ងៃ មុនថ្ងៃបោះឆ្នោត ទើបមានសិទ្ធិបោះឆ្នោតតាមសំបុត្រ ក្នុងការបោះឆ្នោត នោះ។ បំពេញពាក្យសុំសន្លឹកឆ្នោត បោះឆ្នោត-តាម-សំបុត្រនៅក្នុងព័ត៌មានណែនាំ អ្នកបោះឆ្នោត ខោនធីរបស់អ្នក ឬរកបានមួយនៅ [sos.ca.gov](http://sos.ca.gov) ឬក៏ទាក់ទងការិយាល័យបោះឆ្នោត ខោនធីរបស់អ្នក។ អ្នកក៏អាចនឹងសរសេរសំណើរបស់អ្នក រួមទាំងឈ្មោះ និងអាសយដ្ឋានរបស់អ្នកដែលអ្នករស់នៅ អាសយដ្ឋានដែលអ្នកចង់ទទួលសន្លឹកឆ្នោត បោះឆ្នោត-តាម-សំបុត្រ និងហត្ថលេខារបស់អ្នក ព្រមទាំងឈ្មោះ និង កាលបរិច្ឆេទនៃការបោះឆ្នោត ដែលអ្នកចង់បោះឆ្នោតតាមសំបុត្រដែរ។

ដើម្បីឲ្យបានដឹង បើសិនអ្នកបានដាក់ពាក្យសុំ ដើម្បីបោះឆ្នោតតាមសំបុត្រហើយ មើល [voterstatus.sos.ca.gov](http://voterstatus.sos.ca.gov) ឬទាក់ទងការិយាល័យបោះឆ្នោត ខោនធីរបស់អ្នក។

ដើម្បីឲ្យប្រាកដថាវាមកដល់ទាន់កាលកំណត់ សន្លឹកឆ្នោតបោះឆ្នោត-តាម-សំបុត្រ អាចធ្វើត្រូវគ្នាបំពេញវិញ តាមរបៀបណាមួយខាងក្រោម៖

- **តាមសំបុត្រ៖** សន្លឹកឆ្នោតរបស់អ្នកដែលបានបោះ ត្រូវតែបានបោះត្រាប្រៃសណីយ៍ នៅថ្ងៃ ឬ មុនថ្ងៃបោះឆ្នោត និងការិយាល័យបោះឆ្នោត ខោនធីរបស់អ្នក បានទទួលមិនយឺតជាងបីថ្ងៃ បន្ទាប់ពីថ្ងៃបោះឆ្នោតឡើយ។
- **ដោយផ្ទាល់មុខ៖** អ្នកអាចនឹងប្រគល់សន្លឹកឆ្នោតរបស់អ្នកដែលបានបោះទៅការិយាល័យបោះឆ្នោត ខោនធីរបស់អ្នកឬកន្លែងទំលាក់សន្លឹកឆ្នោត បោះឆ្នោត-តាម-សំបុត្រ ឬមជ្ឈមណ្ឌលបោះឆ្នោត (នៅទីណាអាចអនុវត្តបាន) ឬកន្លែង បោះឆ្នោត នៅក្នុងរដ្ឋ ឲ្យបានមុនម៉ោង 8:00 យប់ នៅថ្ងៃបោះឆ្នោត។



# តើខ្ញុំអាចចុះឈ្មោះបោះឆ្នោតតាមសំបុត្រ ជាអចិន្ត្រៃយ៍ បានឬទេ?

បាន អ្នកបោះឆ្នោតណាម្នាក់ដែលបានចុះឈ្មោះ អាចនឹងសុំបោះឆ្នោតតាម សំបុត្រ ជាអចិន្ត្រៃយ៍ និងទទួលសន្លឹកឆ្នោតដែលបានធ្វើជាស្វ័យប្រវត្តិ រៀងរាល់ពេលការ បោះឆ្នោត។ អ្នកអាចលុបចោលស្ថានភាពបោះឆ្នោត-តាម-សំបុត្រ ជាអចិន្ត្រៃយ៍ របស់អ្នក នៅពេលណាក៏បានដែរ។ មន្ត្រីការបោះឆ្នោតនៅខោនធីរបស់អ្នក នឹង លុបចោលស្ថានភាពបោះឆ្នោត-តាម-សំបុត្រ ជាអចិន្ត្រៃយ៍របស់អ្នក តាមសំណូម ពរបស់អ្នក ឬបើអ្នកមិនបានបោះឆ្នោតទូទាំងរដ្ឋ ក្នុងការបោះឆ្នោតទូទៅ បួនដង ជាប់ៗគ្នា។

# តើខ្ញុំអាចចុះឈ្មោះបោះឆ្នោតដូចម្តេច បើសិនខ្ញុំជា យោធា ឬជាអ្នកបោះឆ្នោត នៅបរទេស?

### ការចុះឈ្មោះបោះឆ្នោត៖

យោធា ឬអ្នកបោះឆ្នោតនៅបរទេស អាចនឹងចុះឈ្មោះបោះឆ្នោតបាន ដោយប្រើ របៀបនៅខាងក្រោម៖ (1) ក្រដាសបំពេញតាមអ៊ិនធឺណិត របស់រដ្ឋលេខាធិការ នៅ [RegisterToVote.ca.gov](http://RegisterToVote.ca.gov); (2) ជំនួយតាមអ៊ិនធឺណិតរបស់ កម្មវិធី ជំនួយការបោះឆ្នោតរដ្ឋបាលសហព័ន្ធ (Federal Voting Assistance Program, FVAP) នៅ [fvap.gov/california](http://fvap.gov/california); ឬ (3) ពាក្យសុំប័ណ្ណ ប្រៃសណីយ៍រដ្ឋបាលសហព័ន្ធ (Federal Post Card Application, FPCA) ដែលមាននៅ [fvap.gov/uploads/FVAP/Forms/fpca2013.pdf](http://fvap.gov/uploads/FVAP/Forms/fpca2013.pdf)។ មន្ត្រីបោះឆ្នោតខោនធី នឹងទទួលយក FPCA តាមរយៈប្រៃសណីយ៍ ឬទូរសារ។

### ការស្នើសុំសន្លឹកឆ្នោត៖

សូម្បីតែបើអ្នកចុះឈ្មោះ ឬបានចុះឈ្មោះបោះឆ្នោត នៅក្នុងខោនធី របស់អ្នក ក៏ដោយ ប្រយោជន៍ដើម្បីទទួលសំភារៈការបោះឆ្នោតរបស់អ្នក និងបោះឆ្នោត នៅពេលអ្នកអវត្តមានពីខោនធីរបស់អ្នក ក្នុងខណៈកំពុងបំរើការ និង/ឬ កំពុង រស់នៅបរទេស អ្នកត្រូវដាក់ពាក្យសុំសន្លឹកឆ្នោតបោះឆ្នោត-តាម-សំបុត្រ

04  
★



ដោយចុះឈ្មោះតាមអ៊ិនធឺណិតនៅ RegisterToVote.ca.gov ឬដោយ  
បំពេញ FPCA នៅ fvap.gov ដូចបានរៀបរាប់ល្អិតល្អន់នៅខាងលើ។

**ការផ្ញើសន្លឹកឆ្នោតដែលបានបោះមកវិញ៖**

ព័ត៌មានផ្ញើសន្លឹកឆ្នោតមកវិញ រួមទាំងរបៀបនៃការបញ្ជូនសន្លឹកឆ្នោត សំរាប់  
ខោនធីនីមួយៗ នៅក្នុងរដ្ឋកាលីហ្វ័រញ៉ា គឺមានចុះរាយនៅលើវិបសៃត៍របស់  
រដ្ឋលេខាធិការ នៅ [sos.ca.gov/elections/voter-registration/  
military-overseas-voters/](https://sos.ca.gov/elections/voter-registration/military-overseas-voters/)។ សន្លឹកឆ្នោតដែលបានបោះ មិនអាចនឹង  
ផ្ញើមកវិញតាមអ៊ីមែល បានឡើយ។

**តើខ្ញុំអាចបោះឆ្នោតដូចម្តេច នៅពេលនៅឯមហាវិទ្យាល័យ**

**ឆ្ងាយពីផ្ទះ?**

ឋានៈជាពលរដ្ឋកាលីហ្វ័រញ៉ា កំពុងរស់នៅឆ្ងាយពីផ្ទះ ក្នុងខណៈកំពុងសិក្សានៅ  
មហាវិទ្យាល័យ អ្នកមានជំរើសសំរាប់ការចុះឈ្មោះបោះឆ្នោត ដោយប្រើអាសយដ្ឋាន  
ផ្ទះរបស់អ្នក ឬអាសយដ្ឋានមហាវិទ្យាល័យរបស់អ្នក។ នៅពេលចុះឈ្មោះបោះឆ្នោត  
អ្នកអាចបញ្ជាក់អាសយដ្ឋានណាមួយ ដែលអ្នកប្រាថ្នាចង់បានចុះឈ្មោះ ហើយអ្នកក៏  
អាចស្នើឲ្យគេផ្ញើសន្លឹកឆ្នោតបោះឆ្នោត-តាម-សំបុត្រ ទៅឲ្យអ្នក ក្នុងខណៈកំពុង  
សិក្សានៅមហាវិទ្យាល័យ។

**តើខ្ញុំដឹងថានឹងមានអ្វី នៅលើសន្លឹកឆ្នោតរបស់ខ្ញុំ  
យ៉ាងដូចម្តេច?**

**ព័ត៌មានណែនាំអ្នកបោះឆ្នោតរដ៖**

អ្នកបោះឆ្នោតដែលបានចុះឈ្មោះ នឹងទទួលបានព័ត៌មានជាផ្លូវការណែនាំអ្នកបោះឆ្នោត  
របស់រដ្ឋលេខាធិការ ក្នុងប្រអប់សំបុត្រ ក្នុងពេលមួយឬពីរអាទិត្យ មុនថ្ងៃបោះឆ្នោត។  
ព័ត៌មានណែនាំអ្នកឥតនិទ្ទាភារនេះ មានសេចក្តី ពិស្តារអំពីវិធីសន្លឹកឆ្នោតទូទាំងរដ្ឋ  
លេកូជនខ្លះ និងសិទ្ធិរបស់អ្នកបោះឆ្នោត។

រដ្ឋលេខាធិការ ផលិតថាសសំឡេង និងអក្សរពុម្ពផ្សំ ដែលព័ត៌មានជាផ្លូវការ ណែនាំ  
អ្នកបោះឆ្នោត សំរាប់មនុស្សពិការភ្នែក ឬអន់ថយចក្ខុវិញ្ញាណ។ ការណែនាំបាន  
បោះពុម្ពជា 10 ភាសា គឺ៖ អង់គ្លេស, ចិន, ហ៊ិនឌី, ជប៉ុន, ខ្មែរ, កូរ៉េ, អេស្ប៉ាញ៉ាល់,  
តាហ្គាឡុក, ថៃ និង វៀតណាម។ ដើម្បីសុំការណែនាំជាក់ណែនាំណាមួយទាំងនេះ  
ដោយឥតគិតថ្លៃ សូមទូរស័ព្ទទៅលេខ ពិសេសអ្នកបោះឆ្នោតរបស់រដ្ឋលេខាធិការ  
តាមលេខ (888) 345-4917 ឬ មើល [sos.ca.gov](https://sos.ca.gov)។

**ព័ត៌មានណែនាំអ្នកបោះឆ្នោតខោនធី៖**

មន្ត្រីបោះឆ្នោតខោនធី ធ្វើព័ត៌មានណែនាំអ្នកបោះឆ្នោតខោនធី ទៅឲ្យអ្នកបោះ  
ឆ្នោតម្នាក់ៗ ដែលបានចុះឈ្មោះ។ ការណែនាំនេះបង្ហាញសណ្ឋាន  
នៃសន្លឹកឆ្នោតរបស់អ្នកជាយ៉ាងណា រួមទាំងមានព័ត៌មានអំពីលេកូជនតាមមូល  
ដ្ឋាន, វិធីសន្លឹកឆ្នោតតាម មូលដ្ឋាន, អាសយដ្ឋានកន្លែង បោះឆ្នោតរបស់អ្នក,  
ការដាក់ពាក្យសុំសន្លឹកឆ្នោត បោះឆ្នោត-តាម-សំបុត្រ, និងមានជា ច្រើនទៀត។  
ការណែនាំនេះក៏អាចនឹងរៀបរាប់អំពីអ្នកបោះឆ្នោតដែលពិការ  
អាចបោះឆ្នោតដោយសំរាត់ និងដោយឯករាជ្យ។



# តើខ្ញុំអាចបោះឆ្នោត នៅឯកន្លែងបោះឆ្នោត យ៉ាងដូចម្តេច?

## ការរកកន្លែងបោះឆ្នោតរបស់អ្នក៖

នៅពេលអ្នកបានទទួលព័ត៌មានណែនាំអ្នកបោះឆ្នោត ខោនធីរបស់អ្នក តាមប្រៃសណីយ៍ មុនពេលបោះឆ្នោតនីមួយៗ នោះកន្លែងបោះឆ្នោតរបស់អ្នក នឹងមានចុះរាយនៅលើក្របខាងខ្នង។ បើសិនអ្នកមិនបានទទួលការណែនាំ របស់អ្នកទេ ទាក់ទងការិយាល័យបោះឆ្នោត ខោនធីរបស់អ្នក។ អ្នកក៏អាច រកកន្លែងបោះឆ្នោតរបស់អ្នក ដោយមើល [voterstatus.sos.ca.gov](http://voterstatus.sos.ca.gov) ឬទូរស័ព្ទទៅលេខពិសេសអ្នកបោះឆ្នោត របស់រដ្ឋលេខាធិការ តាមលេខ (888) 345-4917 ឬវាយពាក្យ "Vote" (បោះឆ្នោត) ទៅលេខ GoVote (468-683) បានដែរ។

## នៅឯកន្លែងបោះឆ្នោតរបស់អ្នក៖

កន្លែងបោះឆ្នោតក្នុងរដ្ឋកាលីហ្វ័រញ៉ា បើកពីម៉ោង 7:00 ព្រឹក ដល់ 8:00 យប់ នៅថ្ងៃបោះឆ្នោត។ នៅឯកន្លែងបោះឆ្នោតរបស់អ្នក អ្នកនឹងសាកសួរ បុគ្គលិកកន្លែងបោះឆ្នោត ហើយគេនឹងពន្យល់អ្នកអំពីវិធីបោះសន្លឹកឆ្នោតរបស់អ្នក។ បុគ្គលិកកន្លែងបោះឆ្នោតនឹងឱ្យក្រដាសសន្លឹកឆ្នោតទៅអ្នក ដែលមានលេខសំងាត់ប្លែក ឬម៉ូម៉ូរ៉ាលីតេ កុំព្យូទ័រ អាស្រ័យទៅលើប្រព័ន្ធការបោះឆ្នោត ដែលខោនធីរបស់អ្នកប្រើ។ បើអ្នកមិនច្បាស់លាស់អំពីរបៀបបញ្ជូនសន្លឹកឆ្នោត ឬធ្វើដោយភាន់ច្រឡំ នៅលើសន្លឹកឆ្នោតរបស់អ្នក សូមសួរ បុគ្គលិកកន្លែងបោះឆ្នោតឱ្យណែនាំអ្នក។

## 06 នៅឯមជ្ឈមណ្ឌលបោះឆ្នោត៖

★ ខោនធីខ្លះ កំពុងតែប្រើមជ្ឈមណ្ឌលបោះឆ្នោត។ មជ្ឈមណ្ឌលបោះឆ្នោត នឹងបើកដល់ទៅ 10 ថ្ងៃ មុនថ្ងៃបោះឆ្នោត និងស្រដៀងគ្នានឹងកន្លែងបោះឆ្នោត ដែរ។ សំរាប់ព័ត៌មានបន្ថែម មើល [sos.ca.gov](http://sos.ca.gov) ឬទូរស័ព្ទទៅការិយាល័យ បោះឆ្នោត ខោនធីរបស់អ្នក។

# ចុះបើសិនខ្ញុំមានភាពពិការ ឬត្រូវការជំនួយ ដើម្បីបោះឆ្នោត?

បើអ្នកត្រូវការជំនួយ ក្នុងការគូសសន្លឹកឆ្នោតរបស់អ្នក អ្នកអាចជ្រើសរើសមនុស្សម្នាក់ ឬពីរនាក់ ឱ្យជួយអ្នក ដរាបណាគេមិនមែនជាមនុស្សជាតិរបស់អ្នក ជាភ្នាក់ងារនៃនិយោជករបស់អ្នក ជាអ្នកដឹកនាំសហជីពរបស់អ្នក ឬមិនមែនជាភ្នាក់ងារនៃសហជីពរបស់អ្នក។

## អ្នកបោះឆ្នោតដែលពិការ៖

ច្បាប់រដ្ឋ និងសហព័ន្ធ តម្រូវឱ្យកន្លែងបោះឆ្នោត និងមជ្ឈមណ្ឌលបោះឆ្នោត មានលទ្ធភាពចេញចូល សំរាប់អ្នកបោះឆ្នោតដែលពិការ។ មន្ត្រីបោះឆ្នោតខោនធី ត្រួតពិនិត្យទីតាំង នីមួយៗ និងជាញឹកញាប់ ក៏ធ្វើការកែសំរួលជាបណ្តោះអាសន្ន ចំពោះទីតាំង សំរាប់ថ្ងៃបោះឆ្នោត។ មនុស្សគ្រប់ៗរូប ដែលធ្វើការក្នុងកន្លែងបោះឆ្នោត ឬមជ្ឈមណ្ឌលបោះឆ្នោត ត្រូវបានហ្វឹកហ្វឺន ស្តីពីច្បាប់បោះឆ្នោត និងសិទ្ធិរបស់អ្នកបោះឆ្នោតដែលពិការ។

មិនតែប៉ុណ្ណោះ ច្បាប់រដ្ឋ និងរដ្ឋបាលសហព័ន្ធ តម្រូវថាអ្នកបោះឆ្នោតទាំងអស់អាច បោះឆ្នោតរបស់គេដោយសំងាត់ និងដោយឯករាជ្យ។ កន្លែងបោះឆ្នោត ឬមជ្ឈមណ្ឌលបោះឆ្នោតនីមួយៗ ត្រូវតែមានម៉ាស៊ីនបោះឆ្នោត មួយ ដែលអនុញ្ញាតឱ្យអ្នកបោះឆ្នោត រួមទាំងជនពិការភ្នែក ឬអន់ភ្នែក ដើម្បីបោះឆ្នោតដោយគ្មានជំនួយ។ ម៉ាស៊ីនបោះឆ្នោត អនុញ្ញាតឱ្យអ្នកបញ្ជាក់ការជ្រើស



ជីវិតបោះឆ្នោតរបស់អ្នក ហើយបើសិនមានខុស វាអនុញ្ញាតឱ្យអ្នកកែការជ្រើស  
ជីវិតទាំងនោះ មុននឹងបញ្ជូនសន្លឹកឆ្នោតផ្តាច់ព្រ័ត្ររបស់អ្នក។

បើសិនមានការបោះឆ្នោតនៅចិញ្ចើមថ្នល់ អ្នកអាចនឹងចូលទៅជិតតំបន់  
បោះឆ្នោតបំផុត ហើយមន្ត្រីបោះឆ្នោត នឹងយកសំភារៈបោះឆ្នោតមកឱ្យអ្នក។  
ទាក់ទងការិយាល័យបោះឆ្នោត ខោនធីរបស់អ្នក ដើម្បីសំរេចបើសិនមាន  
ការបោះឆ្នោតនៅចិញ្ចើមថ្នល់។

ខោនធីខ្លះ មានផ្តល់ជូនជំរើសអាចចេញចូលបាន ដែលហៅថា  
លទ្ធភាពបោះឆ្នោតតាមប្រៃសណីយ៍ពីនាយ (remote accessible vote-  
by-mail, RAVBM)។ RAVBM អនុញ្ញាតឱ្យអ្នកបោះឆ្នោតដែលពិការ  
ដើម្បីទទួលសន្លឹក ឆ្នោត របស់គេនៅតាមផ្ទះ និងគូសវាដោយខ្លួនឯង និងជាឯកជន  
មុននឹងផ្ញើវាទៅ មន្ត្រីបោះឆ្នោតវិញ។ ទាក់ទងមន្ត្រីបោះឆ្នោត ខោនធីរបស់អ្នក  
ដើម្បីច្បាំងបើសិន ជំរើសនេះ បានផ្តល់ជូននៅក្នុងខោនធីរបស់អ្នក។

**ជំនួយខាងភាសា៖**

រដ្ឋលេខាធិការ និងការិយាល័យបោះឆ្នោតខោនធី មានផ្តល់សំភារៈជាច្រើន ជាប់  
ទាក់ទងការបោះឆ្នោត ព្រមទាំងជំនួយជាភាសាផ្សេងៗ បានចែងនៅក្រោមក្រឹត្យសិទ្ធិ  
បោះឆ្នោត នៃរដ្ឋបាលសហព័ន្ធ។ ភាសាដែលផ្តល់អាចនឹងខុសៗគ្នានៅតាមខោនធី  
ប៉ុន្តែអាចមាននូវភាសា៖ ចិន, ហិនឌី, ជប៉ុន, ខ្មែរ, កូរ៉េ, អេស្ប៉ាញុល, តាហ្គាឡុក,  
ថៃ និង វៀតណាម។ សូមទាក់ទងការិយាល័យបោះឆ្នោតខោនធីរបស់អ្នក សំរាប់  
ព័ត៌មានបន្ថែម។



# តើខ្ញុំត្រូវបង្ហាញអត្តសញ្ញាណ នៅពេលខ្ញុំបោះឆ្នោត ឬទេ?

នៅក្នុងករណីភាគច្រើន អ្នកបោះឆ្នោតនៅរដ្ឋកាលីហ្វ័រនីញ៉ា មិនត្រូវបង្ហាញអត្តសញ្ញាណ មុនពេលគេបោះឆ្នោតឡើយ។ បើអ្នកបោះឆ្នោតជាលើកដំបូង បន្ទាប់ពីការចុះឈ្មោះតាមប្រសព្វសិទ្ធិ ឬតាមបណ្តាញ និងមិនបានផ្តល់លេខអត្តសញ្ញាណរដ្ឋកាលីហ្វ័រនីញ៉ា ឬលេខសំបុត្របើករថយន្ត ឬលេខសូស្យាល់ស៊ីគ្យូរីទីប្លូនខ្លាំងចុងក្រោយរបស់អ្នក នៅលើក្រដាសចុះឈ្មោះរបស់អ្នកទេ អ្នកអាចនឹងបានសូមឲ្យបង្ហាញទំរង់នៃអត្តសញ្ញាណ នៅពេលអ្នកទៅកន្លែងបោះឆ្នោត។ កុំភ្លេចយកអត្តសញ្ញាណមកជាប់ខ្លួនអ្នក ទៅកន្លែងបោះឆ្នោត ឬរួមទាំង សំណៅសន្លឹកឆ្នោតបោះឆ្នោត-តាម-សំបុត្រ របស់អ្នក។ សំរាប់បញ្ជីសព្វគ្រប់ នៃទំរង់អត្តសញ្ញាណដែលអាចទទួលយកបាន សូមទាក់ទងការិយាល័យបោះឆ្នោតខោនធីរបស់អ្នក ឬ អាន “Polling Place ID Requirements” (ការតម្រូវ ID នៅកន្លែងបោះឆ្នោត) នៅ [sos.ca.gov/elections/additional-elections-information/help-america-vote-act/](https://sos.ca.gov/elections/additional-elections-information/help-america-vote-act/)។

## ចុះបើសិនឈ្មោះរបស់ខ្ញុំ មិនមាននៅក្នុងបញ្ជីនៅឯកន្លែងបោះឆ្នោត?

08  
★

បើឈ្មោះរបស់អ្នក មិនមាននៅក្នុងបញ្ជីនៅឯកន្លែងបោះឆ្នោត អ្នកមានសិទ្ធិបោះឆ្នោតសន្លឹកឆ្នោតបណ្តោះអាសន្ន។ សន្លឹកឆ្នោតបណ្តោះអាសន្ន ស្រដៀងគ្នានឹងសន្លឹកឆ្នោតធម្មតាដែរ ប៉ុន្តែនៅក្នុងស្រោមសំបុត្រពិសេសមួយ។ សន្លឹកឆ្នោតនឹងបានរាប់ បន្ទាប់ពីមន្ត្រីការបោះឆ្នោតបានបញ្ជាក់ ថាអ្នកបានចុះឈ្មោះដើម្បីបោះឆ្នោតនៅក្នុងខោនធីនោះ ហើយអ្នកមិនទាន់បានបោះឆ្នោត ក្នុងការបោះឆ្នោតនោះនៅឡើយ។ ប៉ុន្តែលិកកន្លែងបោះឆ្នោតអាច ផ្តល់ព័ត៌មានឲ្យអ្នក អំពីរបៀបបែបណាមើលថាសន្លឹកឆ្នោតបណ្តោះអាសន្ន របស់អ្នកបានរាប់ឬអត់ និងបើសិនវាមិនបានរាប់ទេ មានមូលហេតុអ្វី។

# ការិយាល័យបោះឆ្នោតខោនធី

Alameda (510) 272-6933	Madera (559) 675-7720	San Luis Obispo (805) 781-5228
Alpine (530) 694-2281	Marin (415) 473-6456	San Mateo (650) 312-5222
Amador (209) 223-6465	Mariposa (209) 966-2007	Santa Barbara (805) 568-2200
Butte (530) 538-7761	Mendocino (707) 234-6819	Santa Clara (408) 299-8683
Calaveras (209) 754-6376	Merced (209) 385-7541	Santa Cruz (831) 454-2060
Colusa (530) 458-0500	Modoc (530) 233-6205	Shasta (530) 225-5730
Contra Costa (925) 335-7800	Mono (760) 932-5537	Sierra (530) 289-3295
Del Norte (707) 465-0383	Monterey (831) 796-1499	Siskiyou (530) 842-8084
El Dorado (530) 621-7480	Napa (707) 253-4321	Solano (707) 784-6675
Fresno (559) 600-8683	Nevada (530) 265-1298	Sonoma (707) 565-6800
Glenn (530) 934-6414	Orange (714) 567-7600	Stanislaus (209) 525-5200
Humboldt (707) 445-7481	Placer (530) 886-5650	Sutter (530) 822-7122
Imperial (442) 265-1060	Plumas (530) 283-6256	Tehama (530) 527-8190
Inyo (760) 878-0224	Riverside (951) 486-7200	Trinity (530) 623-1220
Kern (661) 868-3590	Sacramento (916) 875-6451	Tulare (559) 624-7300
Kings (559) 582-3211 ext. 4401	San Benito (831) 636-4016	Tuolumne (209) 533-5570
Lake (707) 263-2372	San Bernardino (909) 387-8300	Ventura (805) 654-2664
Lassen (530) 251-8217	San Diego (858) 565-5800	Yolo (530) 666-8133
Los Angeles (562) 466-1310	San Francisco (415) 554-4375	Yuba (530) 749-7855
	San Joaquin (209) 468-2885	



សំរាប់ព័ត៌មានបន្ថែមអំពីរបៀបបោះឆ្នោត និងការបោះឆ្នោត សូមទូរស័ព្ទ  
ទៅលេខ (888) 345-4917 ឬមើល [www.sos.ca.gov](http://www.sos.ca.gov)។

TTY/TDD (800) 833-8683

ដើម្បីរកកន្លែងបោះឆ្នោតរបស់អ្នក មើល [voterstatus.sos.ca.gov](http://voterstatus.sos.ca.gov)  
ឬវាយពាក្យ "Vote" (បោះឆ្នោត) ទៅលេខ **GoVote (468-683)**។

ដើម្បីរកព័ត៌មានការចុះឈ្មោះអ្នកបោះឆ្នោត របស់អ្នក និងព័ត៌មានអេឡិកត្រូ  
និកផ្សេងទៀត ដែលទាក់ទងនឹងអ្នក មើល [voterstatus.sos.ca.gov](http://voterstatus.sos.ca.gov)

រដ្ឋលេខាធិការ ផ្តល់ជំនួយឲ្យអ្នកបោះឆ្នោត មាន 10 ភាសា។

**English (800) 345-VOTE (8683)**

**中文 /Chinese (800) 339-2857**

**हिंदी /Hindi (888) 345-2692**

**日本語 /Japanese (800) 339-2865**

**ខ្មែរ /Khmer (888) 345-4917**

**한국어 /Korean (866) 575-1558**

**Español/Spanish (800) 232-VOTA (8682)**

**Tagalog (800) 339-2957**

**ภาษาไทย/Thai (855) 345-3933**

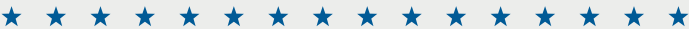
**Việt ngữ /Vietnamese (800) 339-8163**



[RegisterToVote.ca.gov](http://RegisterToVote.ca.gov)

តាមរដ្ឋលេខាធិការ រដ្ឋកាលីហ្វ័រនីញ៉ា នៅលើ  
Twitter [@CASOSvote](https://twitter.com/CASOSvote) និងចូលចិត្តទំព័រ  
របស់យើងនៅលើ

[Facebook.com/CaliforniaSOS](https://Facebook.com/CaliforniaSOS)



California Secretary of State Alex Padilla  
[www.sos.ca.gov](http://www.sos.ca.gov)